

Tratamiento documental de jornadas y congresos en bibliotecas especializadas y en un portal científico

Luis Rodríguez Yunta
Documentalista del CINDOC (CSIC),
C/ Pinar 25, 28006 Madrid
luisry@cindoc.csic.es

Isabel Real Díaz
Directora de la Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispano-Americanos (CSIC)
C/ Alfonso XII 16, 41002 Sevilla
bibescu@cica.es

Casilda Martín-Montalvo
Bibliotecaria de la Biblioteca Hispánica (AECI)
Av. Reyes Católicos 4, 28040 Madrid
casilda.montalvo@aeci.es

Resumen: Se presenta una experiencia de seguimiento de publicaciones derivadas de reuniones científicas seriadas, por parte de una red de centros de documentación y bibliotecas especializadas en Estudios Latinoamericanos (REDIAL). Se propone la sistematización de su control bibliográfico como series de publicaciones en lugar de monografías aisladas, como tarea propia de una política de mantenimiento de una colección coherente y completa para mejorar los servicios de las bibliotecas especializadas. Se discuten las dificultades encontradas para su localización y su presencia en los catálogos de bibliotecas especializadas, universitarias y científicas. Finalmente, se presenta un proyecto cooperativo para la difusión y puesta en valor de esta documentación a través del portal temático Americanismo.es.

Palabras clave: Reuniones científicas, control bibliográfico, portales, internet, REDIAL.

Keywords: scientific conferences, bibliographic control, portals, internet, REDIAL.

1. Planteamiento

Las actas de congresos y reuniones científicas conforman una documentación dispersa que es necesario hacer más accesible para los usuarios, a través de los catálogos y bases de datos bibliográficas. Su interés científico es indudable, ya que se trata de instrumentos fundamentales para la difusión de nuevas investigaciones. Sin embargo, para las bibliotecas y servicios de documentación no resulta sencillo reunir, catalogar, ni hacer un seguimiento de las publicaciones derivadas de estos encuentros científicos. Son numerosas las complicaciones asociadas al tratamiento de esta documentación:

- ❑ Muchas actas de congresos ni siquiera entran en los circuitos comerciales de distribución, y tan sólo se entregan a los asistentes.
- ❑ Pueden editarse parcialmente, por ejemplo, mediante un cd-rom que sólo incluye las comunicaciones entregadas a los organizadores hasta una fecha determinada.
- ❑ En ocasiones se incluyen las actas o una selección de las comunicaciones como números extraordinarios de una revista científica.
- ❑ En otros casos, la edición se realiza bajo el formato de una monografía, incluso ocultando su origen, o mencionándolo de forma poco visible en la presentación o prólogo.

En esta comunicación se presenta una experiencia concreta de seguimiento de publicaciones derivadas de reuniones científicas seriadas, por parte de una red de centros de documentación y bibliotecas especializadas en Estudios Latinoamericanos. En este ámbito existe una larga tradición de

congresos internacionales (Comas, 1964) y una dispersa actividad nacional de convocatorias realizadas por centros y asociaciones. El proceso de recopilación de datos se inició en 2002 por un grupo de trabajo de la Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina (REDIAL)¹. Dicho grupo acometió la recopilación de congresos americanistas celebrados en España desde 1980 (Real, 2003, p. 8), con el objetivo de mejorar los procesos que cada biblioteca llevaba a cabo de forma aislada en el seguimiento de esta compleja documentación.

El trabajo se centró en los eventos que se han celebrado de forma periódica en convocatorias sucesivas. Las dificultades de su control bibliográfico resultan especialmente relevantes en este tipo de actas, en las que es útil asignar un encabezamiento común que facilite su identificación. Con ello, se hace posible plantear una política de mantenimiento de una colección documental, de forma similar al tratamiento que reciben las publicaciones periódicas.

La tarea ha sido liderada por dos bibliotecas especializadas en estudios latinoamericanos (la Biblioteca Hispánica de la AECL y la Biblioteca de la Escuela de Estudios Hispanoamericanos del CSIC) y el Área de América Latina del CINDOC, responsable del mantenimiento de la base de datos ISOC². Posteriormente se sumaron otras bibliotecas de la red, como la Biblioteca Nacional, la red de bibliotecas del CSIC, la Sede Iberoamericana de la Universidad Internacional de Andalucía en La Rábida y la Universidad de Salamanca³.

Sin embargo, también debía tenerse en cuenta que la unidad documental de interés para los usuarios es la comunicación o ponencia. La catalogación genérica de las actas de un congreso apenas aporta puntos de acceso por materias. Se hace indispensable la catalogación analítica o el análisis documental en profundidad de cada documento incluido en las actas editadas. La red decidió asumir también esta tarea ya iniciada por el CINDOC en su base de datos bibliográfica ISOC.

2. Metodología

Se ha tomado como base para el estudio la recopilación de las reuniones especializadas en Estudios Latinoamericanos celebradas con cierta periodicidad en España desde 1980. Quedan excluidos, por tanto, aquellos congresos, seminarios, encuentros o simposios, que se hayan celebrado de forma puntual o sin continuidad en el tiempo. A continuación, se han analizado sus características editoriales y su presencia en los catálogos de bibliotecas especializadas, universitarias y científicas, mediante búsquedas en los OPAC de las bibliotecas:

- ❑ Catálogo de la Biblioteca Nacional de España: <http://www.bne.es/>
- ❑ Catálogo colectivo de la Red de Bibliotecas del CSIC: <http://aleph.csic.es>
- ❑ Catálogo de la Biblioteca Hispánica, de la Agencia Española de Cooperación Internacional: <http://www.aeci.es/04bibliotecas/catalogos2.htm>
- ❑ Catálogo de la Biblioteca de la Universidad Internacional de Andalucía: http://www.unia.es/biblioteca_unia/default_biblio_rabida.html
- ❑ Catálogo de la Universidad de Salamanca: <http://sabus.usal.es/>
- ❑ Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas Universitarias Españolas (REBIUN): <http://rebiun.crue.org/>

Finalmente, se presenta un proyecto cooperativo para la difusión y puesta en valor de esta documentación a través del portal temático Americanismo.es, creado por la sección española de la red REDIAL en colaboración con la red de investigación CEEIB (Consejo Español de Estudios Iberoamericanos). A través de él, los usuarios pueden localizar las referencias de comunicaciones o ponencias, y también recibir noticias de nuevas convocatorias. En algunos casos se ofrece el acceso al texto completo de aquellas comunicaciones que han sido depositadas en un repositorio, la Biblioteca Americanista Europea. Se trata de un archivo abierto que forma parte del sistema HAL-SHS del CNRS⁴.

¹ Véase el origen de esta red en <http://www.red-redial.net/presentation.php?pres=redial>

² La base de datos ISOC recoge artículos de revistas científicas y también actas de congresos.

³ En este caso a través de la biblioteca del Instituto Interuniversitario de Iberoamérica.

⁴ Sección de Ciencias Humanas y Sociales del repositorio institucional del CNRS.

Este estudio completa el realizado hace dos años (Rodríguez, 2005), al ampliarse el número de congresos y el número de fondos bibliográficos a otras bibliotecas ajenas a la red. Se han identificado 47 series de congresos que han generado un total de 219 publicaciones. Se distinguen 29 series de carácter nacional y 18 que se celebran alternativamente en diferentes países. La lista completa de los congresos puede consultarse en el documento de trabajo (Real, 2007) depositado en el portal americanismo.es. Su distribución temática se refleja en el siguiente gráfico:

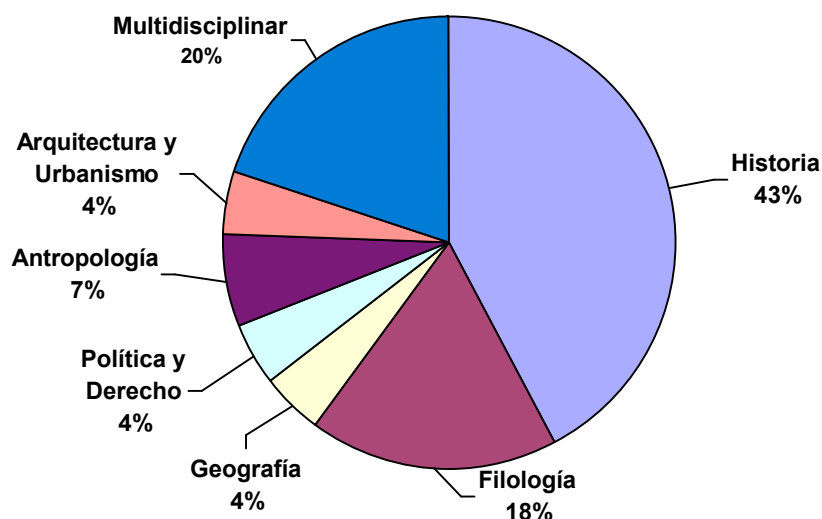


Gráfico I: Distribución temática de las series de congresos sobre América Latina celebradas en España en el periodo 1980-2006

3. Dificultades para el control bibliográfico de sucesiones periódicas de actas de congresos sobre Estudios Latinoamericanos

Algunos autores ya han señalado las dificultades para aplicar las reglas de catalogación sobre las actas de congresos y la importancia de los encabezamientos por entidad (Mason, 2007, p. 3). No sólo el título de un congreso, sino también los datos de lugar y fecha son especialmente relevantes, ya que los usuarios frecuentemente realizan sus búsquedas con datos incompletos (Nabar, 2003, p. 2). A ello se añaden las dificultades provocadas por los habituales retrasos entre la fecha de celebración y la de publicación, así como los diferentes formatos de edición. No es extraño que un tutorial para aprendizaje de la catalogación de actas de congresos, realizado por expertos, identifique 9 modelos diferentes para su publicación (Silva, 2001).

De las 219 publicaciones recopiladas, se distinguen las siguientes modalidades de edición:

- ❑ 43 monografías, que no mencionan el congreso en su portada (aunque puede figurar en el texto de presentación).
- ❑ 137 actas en formato de libro impreso que especifican con claridad el nombre del congreso en su portada (54 ediciones impresas encabezadas por la denominación de las actas y 83 ediciones impresas encabezadas con un título o lema, lo que provoca que en algunos casos se haya catalogado como una monografía).
- ❑ 17 actas editadas dentro de números ordinarios de una revista.
- ❑ 14 actas en formato de libro electrónico que especifican con claridad el nombre del congreso en su portada (13 editadas en cd-rom y 1 en disquete).
- ❑ 6 editadas directamente en la web.

Como consecuencia de esta diversidad, son muy frecuentes las inconsistencias entre diferentes catálogos. La mayoría de las publicaciones de esta recopilación cuentan con varios registros alternativos

en el catálogo colectivo de REBIUN⁵. Las diferencias más generales se producen en la asignación de encabezamientos de materia, pero también se producen por aplicación de dos modalidades en la forma de introducir el ISBN (con y sin guiones), la inclusión o no de notas, o por sacar o no a las entidades responsables de ellos en el registro de fichas secundarias.

Por ejemplo, el *III Congreso de Historiadores Latinamericanistas (2002, Santiago de Compostela)* tiene 5 registros diferentes: 1 con 4 localizaciones, 2 con 3 y otras 3 con una. Los 5 están encabezados por el Congreso, pero 2 registros introducen las siglas de la institución convocante en el título uniforme. Otras diferencias son relativas a la puntuación, en un caso entre el año y la ciudad ponen dos puntos, y la abreviatura del número de congreso, son en dos casos con "o" minúscula (3o), como 3^r y en otro 3^º.

Si analizamos aleatoriamente otro ejemplo, el *IX Encuentro Debate America Latina ayer y hoy (2003 Barcelona)*, veremos que cuenta con 6 registros diferentes, uno de ellos con 8 localizaciones, otro con 3 y los 4 restantes con una. De los 6 registros, 5 están encabezados por el congreso y uno por el título ("*Relaciones sociales e identidades en América*"). De los encabezados por el congreso a 3 les falta el año en el encabezamiento, y uno tiene un cambio de año en vez del 2003 el 2004. En un caso se cambia el título uniforme del Congreso siendo "*Encuentro debate estrategias de poder en América latina (9. Barcelona)*" y le falta el año.

4. Análisis de las colecciones de congresos americanistas en bibliotecas universitarias y de investigación

De las 219 publicaciones impresas recopiladas, se han localizado fondos en 89 bibliotecas diferentes de los catálogos enumerados en el apartado de metodología. Hay que tener en cuenta que en el caso del CSIC y la Universidad de Salamanca se distingue cada una de sus bibliotecas, no así en las restantes universidades. Las colecciones más completas se han encontrado en:

- ❑ Biblioteca Nacional de España: 179 publicaciones.
- ❑ Biblioteca Hispánica (AECl, Madrid): 144.
- ❑ Escuela de Estudios Hispanoamericanos (CSIC, Sevilla): 138.
- ❑ Universidad Complutense de Madrid: 132.
- ❑ Universidad de Valladolid: 110.
- ❑ Universidad de Sevilla: 108.
- ❑ Universidad de Navarra: 102.

Puede parecer llamativo que la propia Biblioteca Nacional carezca de 40 de estas publicaciones. Sólo 6 de estos casos están justificados por tratarse de ediciones informales sin ISBN o actas publicadas fuera de España. Aunque pueden haberse producido pérdidas o errores, hay que hacer constar que no todas las publicaciones de los editores españoles se reciben por depósito legal.

Si se excluyen 8 sucesiones de congresos que sólo han dado lugar a 1 publicación, y otra que se ha editado directamente en la web, tenemos un total de 38 series de publicaciones. En la mayoría de los casos se ha constatado que son escasas las colecciones completas de cada encabezamiento:

- ❑ En 2 casos no hay ninguna biblioteca que tenga la colección completa.
- ❑ En 4 casos solo hay 1 biblioteca que tenga la colección completa.
- ❑ En 9 casos solo hay 2 bibliotecas que tengan la colección completa.
- ❑ En 2 casos hay 3 bibliotecas que tengan la colección completa.
- ❑ En 3 casos hay 4 bibliotecas que tengan la colección completa.
- ❑ En 4 casos hay 5 bibliotecas que tengan la colección completa.
- ❑ En 5 casos hay entre 6 y 9 bibliotecas.
- ❑ En 6 casos hay entre 10 y 17 bibliotecas.
- ❑ Sólo en 3 casos hay más de 20 bibliotecas con la colección completa.

⁵ En el caso más extremo se encontraron 13 registros diferentes para el VII Congreso Internacional de Historia de América de la Asociación Española de Americanistas.

Las mayores dificultades para recopilar colecciones completas se encuentran lógicamente en aquellos congresos que varían su lugar de celebración en cada edición, ya que son organizadas por diferentes instituciones de una red. Consecuentemente, en cada caso pueden utilizarse diferentes modalidades de edición y la distribución es realizada por diferentes servicios de publicaciones. Un ejemplo de ello son los Congresos de la Asociación de Geógrafos Españoles de América Latina. Se han realizado un total de 8 convocatorias, con variación en su denominación, que han generado 5 publicaciones. No hay ninguna biblioteca que tenga la colección completa, aunque hay 49 que poseen alguna de estas 5 publicaciones:

- ❑ 4 bibliotecas con 4 publicaciones.
- ❑ 11 bibliotecas con 3 publicaciones.
- ❑ 14 bibliotecas con 2 publicaciones.
- ❑ 20 casos en los que sólo se encuentra 1 de estas publicaciones.

En otros casos se aprecian las limitaciones regionales en la distribución de las publicaciones. Por ejemplo las actas de los 14 Coloquios de Historia Canario-Americana y las 6 Jornadas de Estudios Canarias-América sólo están completas precisamente en las bibliotecas de las dos universidades canarias.

5. Proyecto americanismo.es para la difusión de la recopilación de congresos en un portal especializado y un archivo abierto

Durante el año 2006 se ha puesto en marcha el portal temático Americanismo.es, como proyecto cooperativo conjunto de dos redes, una de bibliotecas y centros de documentación (REDIAL) y otra de unidades de investigación (CEEIB). Existía ya una versión anterior⁶, y un proyecto similar a nivel europeo⁷ de REDIAL con el Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina (CEISAL), que ya incluían la relación de revistas americanistas españolas y el vaciado de sus artículos. Se planteó la inclusión de nuevos contenidos en este proyecto, aprovechando el trabajo ya realizado en la identificación de congresos americanistas. La propuesta consistía en ofrecer a los usuarios del portal la combinación de dos tipos de informaciones:

- ❑ Fuentes bibliográficas: relación de congresos celebrados de forma periódica, con sus convocatorias sucesivas y las publicaciones resultantes, con enlace de cada una de ellas a una búsqueda en la base de datos "Artículos y ponencias" que incluye el vaciado de las comunicaciones.
- ❑ Alertas informativas sobre nuevas convocatorias, con enlace a la base de datos de "Noticias" existente en el portal.

Sin embargo, los servicios bibliográficos actuales deben completarse con la posibilidad de acceder directamente a los documentos en versión electrónica. Por ello, el portal ofrece a las instituciones organizadoras de estas reuniones la posibilidad de alojar las comunicaciones en su biblioteca virtual⁸. Esta opción ya se ha iniciado con la documentación del XII Encuentro de Latinoamericanistas Españoles (2006. Santander), organizado por el propio CEEIB. Al tratarse de un archivo abierto, todos estos documentos son además accesibles a través de cualquier sistema de recuperación que tome como fuente el sistema HAL del CNRS, del que forma parte.

Por tanto, el portal ofrece a las instituciones españolas que convocan congresos sobre estudios latinoamericanos, la posibilidad de utilizar este medio tanto para difundir las nuevas convocatorias

⁶ Su dirección era <http://www.redial-ceeib.net> y fue diseñado y alojado por IEPALA.

⁷ América Latina - Portal Europeo. Información e Investigación Europeas sobre América Latina. <http://www.red-redial.net>

⁸ Biblioteca Americanista Europea es un archivo abierto que forma parte del sistema HAL-SHS: http://halshs.archives-ouvertes.fr/view_by_stamp.php?label=REDIAL

como para realizar, si lo desean, el depósito de sus comunicaciones⁹ en un archivo abierto especializado de una red europea. Esta colaboración ya se ha iniciado con éxito con el CEEIB. Durante el año 2007 se procederá a establecer contacto con los demás centros y asociaciones.

6. Conclusiones

La experiencia presentada en esta comunicación supone un tratamiento documental novedoso de las reuniones científicas que se celebran de forma periódica, por dos razones:

- La sistematización de su seguimiento y control bibliográfico como series de publicaciones en lugar de monografías aisladas, como tarea propia de una política de mantenimiento de una colección coherente y completa para mejorar los servicios de las bibliotecas especializadas.
- La puesta a disposición de los usuarios, a través de la web, de una información bibliográfica de gran utilidad y precisión, en un portal temático que aporta así mismo noticias sobre nuevas convocatorias y, cuando sea posible, acceso al texto completo en un archivo abierto.

Esta experiencia es fruto de un trabajo cooperativo entre diferentes organizaciones. Para ello ha sido necesario contar con el liderazgo y entusiasmo de las personas participantes, que asumieron el reto y procedieron a la redistribución de tareas. Sus resultados muestran la utilidad de potenciar la colaboración interinstitucional, para dar nuevos servicios más globales y efectivos a través de Internet, muy difíciles de abordar para una única institución.

7. Bibliografía

Comas, J. (1964). *Una década de congresos internacionales de americanistas: 1952-1962*. México: UNAM.

Mason, M. K. (2007). *Corporate Bodies: The Inherent Problems Associated With Establishing Access Points and the Corresponding Cross-References*.

<http://www.moyak.com/researcher/resume/papers/clog3mkm.html>

[Consulta: 10/01/2007]

Nabar, G. W.; Kalyane, V. L.; Kumar, V. (2003). "A typical classification and cataloguing practice for managing conference proceedings in a library". En: *Proceedings BOSLA One day Seminar on Resource Management*, 5-14, Mumbai (India).

<http://eprints.rclis.org/archive/00001388/>

[Consulta: 10/01/2007]

Rodríguez Yunta, L.; Real Díaz, I. (2005). "Congresos y reuniones científicas de carácter latinoamericanista: una fuente de difícil control bibliográfico para bibliotecas y bases de datos bibliográficas". En: *XI Encuentro de Latinoamericanistas Españoles: La Comunidad Iberoamericana de Naciones*, Tordesillas: CEEIB, 52-65.

<http://eprints.rclis.org/archive/00004015/>

[Consulta: 8/01/2007]

⁹ Para ello es necesario que estas instituciones hayan solicitado la autorización o la cesión de derechos a los respectivos autores de las comunicaciones.

Real Díaz, I.; Martín-Montalvo, C.; Rodríguez Yunta, L. (2003). "La cooperación científica interinstitucional en el terreno de la documentación americanista dentro de la red europea REDIAL: algunas realizaciones prácticas". En: *IX Encuentro de Latinoamericanistas Españoles, 2003*, Sevilla.
<http://eprints.rclis.org/archive/00003711/>
[Consulta: 8/01/2007]

Real Díaz, I.; Martín-Montalvo, C.; Rodríguez Yunta, L. (2007). *Congresos americanistas españoles. Bibliografía de publicaciones generadas por los congresos americanistas celebrados en España desde 1980 y su localización en bibliotecas científicas*. Documento de trabajo.
http://www.americanismo.es/congresos_americanistas_enero_2007.pdf
[Consulta: 13/02/2007]

Silva, S. M. de; Zainab, A. N. (2001). "An Adviser for Cataloguing Conference Proceedings: Design and Development of CoPAS". En: *Cataloging & Classification Quarterly*, 29 (3), 63-80.

Webgrafía

América Latina - Portal Europeo. Información e Investigación Europeas sobre América Latina.
<http://www.red-redial.net>
[Consulta: 8/01/2007]

Americanismo.es. España-América Latina: Recursos, Información, Investigación y Docencia.
<http://www.americanismo.es>
[Consulta: 8/01/2007]

Base de datos ISOC (versión completa por suscripción).
<http://bddoc.csic.es:8085/>
y (acceso gratuito a sumarios).
<http://bddoc.csic.es:8080/>
[Consulta: 8/01/2007]

Biblioteca Americanista Europea, parte del archivo abierto HAL-SHS.
http://halshs.archives-ouvertes.fr/view_by_stamp.php?label=REDIAL
[Consulta: 10/01/2007]

Catálogo colectivo de la Red de Bibliotecas del CSIC.
<http://aleph.csic.es>
[Consulta: 15/01/2007]

Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas Universitarias Españolas (REBIUN).
<http://rebiun.crue.org/>
[Consulta: 15/01/2007]

Catálogo de la Biblioteca Nacional de España.
<http://www.bne.es/>
[Consulta: 10/01/2007]

Catálogo de la Biblioteca Hispánica, de la Agencia Española de Cooperación Internacional.
<http://www.aeci.es/04bibliotecas/catalogos2.htm>
[Consulta: 10/01/2007]